

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**ИМЕНИ И. Т. ТРУБИЛИНА»**

ФАКУЛЬТЕТ АГРОХИМИИ И ЗАЩИТЫ РАСТЕНИЙ

**УТВЕРЖДАЮ**

Декан факультета агрономии и  
защиты растений



И.А. Лебедовский  
30.05.2023

**Рабочая программа дисциплины  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (РУССКИЙ)**

(Адаптированная рабочая программа для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов, обучающихся по адаптированным основным профессиональным образовательным программам высшего образования)

**Научная специальность**

**4.1.3. Агрохимия, агропочвоведение, защита и карантин растений**

**Уровень высшего образования  
подготовка научных и научно-педагогических кадров аспирантуре**

**Форма обучения  
Очная**

**Краснодар  
2023**

Рабочая программа дисциплины Иностранный язык составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

Автор  
Профессор

О.Е.Павловская

Рабочая программа обсуждена и рекомендована к утверждению решением кафедры русского языка от 21.03.2023 г., протокол № 7

Заведующий кафедрой  
Профессор

О.Е.Павловская

Рабочая программа одобрена на заседании методической комиссии факультета агрохимии и защиты растений протокол № 8 от 18.04.2023.

Председатель  
методической комиссии  
доцент

Н.А. Москалева

Руководитель  
основной профессиональной  
образовательной программы,  
профессор

А. Х. Шеуджен

## **1. Перечень сокращений, используемых в тексте рабочей программы дисциплины**

- ПА – программа аспирантуры
- з.е. – зачетная единица
- ФГТ – Федеральные государственные требования
- ОС –оценочные средства
- Пр – практическое занятие
- Лаб – лабораторное занятие
- Лек – лекции
- СР – самостоятельная работа

## **2 Цель и задачи освоения дисциплины**

**Целью** освоения дисциплины «Иностранный язык (русский)» является овладение русским языком на таком уровне, который позволяет вести научную работу с использованием русских источников, а также осуществлять профессиональную деятельность и общение в русскоязычной среде.

Данный курс обучения русскому языку иностранных аспирантов и соискателей является завершающим этапом подготовки специалиста, владеющего русским языком как средством осуществления профессиональной и научной деятельности в русскоязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

### **Задачи**

- совершенствование и дальнейшее развитие знаний, навыков и умений по русскому языку в различных видах речевой деятельности, полученных обучаемыми во время учебы в вузе
- участие в работе российских и международных конференций
- использование современных методов и технологий научной коммуникации на русском языке
- планирование и решение задач собственного профессионального и личностного развития

## **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

### **В результате изучения дисциплины, аспирант должен:**

**Знать:** - основные принципы и формы организации и управления деятельностью российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач; - особенности коллективного творческого процесса и его реализации в образовательных и научных сферах деятельности. лексический минимум, необходимый для эффективного ведения всех видов профессиональной деятельности; - основные сведения по теории перевода; - свой уровень профессионального и личностного развития; - цели и направления собственного профессионального и личностного развития;

**Уметь:** - коллективно решать научные и научно-образовательные задачи в области агрохимии - работать с научной иностранной литературой и другими зарубежными источниками информации в сфере профессиональной деятельности - применять современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; - работать с научной иностранной литературой и другими зарубежными источниками информации в сфере профессиональной деятельности; - находить возможности повышения профессиональной квалификации. - планировать, решать и реализовывать задачи профессионального и личностного развития;

Владеть: - навыками общения на иностранном языке. - навыками работы с мировыми информационными ресурсами (поисковыми сайтами, страницами зарубежных вузов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями). - навыками совершенствования профессионального, интеллектуального и общекультурного уровня.

#### **4 Объем дисциплины (144 часа, 4 зачетных единиц)**

Виды учебной работы	Объем, часов	
	Очная	
<b>Контактная работа</b>		
в том числе:		
— аудиторная по видам учебных занятий		
— лекции	2	
— практические		
— лабораторные	52	
— внеаудиторная		
— зачет		
— экзамен	27	
— рефераты		
<b>Самостоятельная работа</b>	63	
в том числе:		
— различные виды самостоятельной работы		
<b>Итого по дисциплине</b>	144	

#### **5 Содержание дисциплины**

По итогам изучаемого курса обучающиеся сдают зачет с оценкой – 1 семестр, экзамен – 2 семестр.

Дисциплина изучается на 1 курсе, в 1, 2 семестре.

#### **Содержание и структура дисциплины по очной форме обучения**

№ п/п	Тема. Основные вопросы.	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		
			Лекции	Практические занятия (лабораторные занятия)	Самостоятельная работа
1	Особенности русского языка как иностранного в сфере научной коммуникации	1	1	2	3
2	Научный стиль речи и его жанры	1	1	2	3
3	Грамматика русского языка. Части речи. Существительное..Прилагательное (полное, краткое, формы сравнения), глагол, причастие(активное, пассивное), деепричастие, наречие, местоимение, числительное, предлог, союз, части-	1		2	3

№ п/п	Тема. Основные вопросы.	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		
			Лекции	Практические занятия (лабораторные занятия)	Самостоятельная работа
	ца.				
4	Грамматика русского языка. Модель предложения. Вторичные способы обозначения ситуации. Обозначение ситуации в форме предложения. Обозначение ситуации в форме пункта плана. Обозначение ситуации в форме компонента предложения.	1		2	3
5	Тексты о предметах. Предложения с общим значением: предмет и его форма; предмет и его размеры; предмет и его состав, структура; предмет и его процессуальный признак.	1		2	3
6	Тексты о процессах. Предложения со значением процесса и его характеристики.	1		2	3
7	Тексты о свойствах. Предложения со значением свойства и его характеристики.	1		2	3
8	Составление вопросного и назывного плана к научным текстам	1		2	3
9	Аннотирование и реферирование научных статей на русском языке. Работа над научными текстами.	1		2	3
10	Выражение причинных отношений в научной речи. Выражение причинных предложений средствами простого и сложного предложения	2		3	3
11	Выражение следственных отношений в научной речи. Выражение следственных предложений средствами простого и сложного предложений..	2		3	3
12	Выражение целевых отношений в научной речи. Выражение целевых предложений средствами простого и сложного предложений.	2		3	3
13	Выражение условных отношений в научной речи. Выражение условных предложений средствами простого и сложного предложений.	2		3	3
14	Выражение уступительных отношений в научной речи. Выражение ус-	2		3	3

№ п/п	Тема. Основные вопросы.	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		
			Лекции	Практические занятия (лабораторные занятия)	Самостоятельная работа
	тупительных предложений средствами простого и сложного предложений.				
15	Реферирование статей на русском языке. Работа над газетным материалом.	2		3	3
16	Вычитка оригинальной и переводной научной литературы на русском языке (10 тыс. знаков)	2		3	3
17	Работа над газетным материалом. Вычитка оригинальной литературы (10 тыс. знаков)	2		3	3
18	Работа с газетным материалом. Подготовка пересказов.	2		3	3
19	Подготовка сообщения о научно-исследовательской работе.	2		3	3
20	Вычитка оригинальной научной литературы (10 тыс. знаков.)	2		4	6
	итого		2	52	63

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### Основная учебная литература

1. Копров В. Ю. Синтаксис русского языка для медиков и биологов. Объектное и обстоятельственные отношения [Электронный ресурс] : учебное пособие для иностранных учащихся медицинских, фармацевтических и биологических специальностей / В. Ю. Копров, И. М. Сушкова, Фарха Е. Н. — Москва : «Русский язык». Курсы, 2017. — 328 с. — ISBN 978-5-88337-447-9. — Электрон. текстовые данные // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/79349.html> .

2. Одинцова Р. И. Обучение монологической речи иностранцев. Русская литература и публистика: начало XX века [Электронный ресурс] : учебное пособие / Р. И. Одинцова. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2020. — 132 с. — ISBN 978-5-4497-0630-0. — Электрон. текстовые данные // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/96964.html> .

3. Шейко Е. В. Историческая грамматика русского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. В. Шейко, А. Ф. Пантелеев. — Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2017. — 216 с. — (Высшее образование). — DOI: <https://doi.org/10.12737/1688-6>. — ISBN 978-5-16-105751-3. — Электрон. текстовые данные. — URL: <https://znanium.com/catalog/product/892482> .

### Дополнительная учебная литература

1. Акишина, А. А. Этикетные выражения в русском языке [Электронный ресурс] : учебное пособие для иностранных учащихся / А. А. Акишина, Н. И. Формановская, Т. Е. Акишина. — Москва : «Русский язык». Курсы, 2016. — 248 с. — ISBN 978-5-88337-374-8.

— Электрон. текстовые данные // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт].  
— URL: <http://www.iprbookshop.ru/79342.html>.

2. Русский язык. Основной курс: практическая грамматика для студентов-иностранцев естественных и технических специальностей [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. М. Балыхина, Т. И. Василишина, Э. Н. Леонова, И. А. Пугачёв. – Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. – 304 с. – ISBN 978-5-86547-552-1. – Электрон. текстовые данные // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/81446.html>.

3. Митюшев И. М. Англо-русский терминологический словарь-справочник по защите и карантину растений. English-Russian terminological dictionary and handbook on plant protection [Электронный ресурс] : словарь-справочник / И. М. Митюшев. – 2-е изд., испр. и доп. – Санкт-Петербург : Лань, 2017. – 392 с. – ISBN 978-5-8114-2491-7. – Электрон. текстовые данные // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/92954>.

4. Лёвина, Г. М. А2. Золотое кольцо. Русский язык для иностранцев. Базовый уровень (何淑梅 编译 金环) : учебник / Г. М. Лёвина, Е. Ю. Николенко. — Саратов : Ай Пи Ар Медиа, 2019. — 182 с. — ISBN 978-5-4497-0049-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/80595.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. Русский язык и культура речи : учебное пособие / М. В. Невежина, Е. В. Шарохина, Е. Б. Михайлова [и др.]. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 351 с. — ISBN 5-238-00860-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/71053.html> — Режим доступа: для авторизир. пользователей

## 7 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

ЭБС, реферативные базы данных, справочные системы

№	Наименование ресурса	Тематика
Электронно-библиотечные системы		
1.	Издательство «Лань»	Ветеринария, сельское хозяйство, технология хранения и переработки пищевых продуктов
2.	Znanium.com	Универсальная
3.	IPRbook	Универсальная
4.	Образовательный портал КубГАУ	Универсальная
Профессиональные базы данных и информационные справочные системы		
5.	Научная электронная библиотека eLibrary	Универсальная

—Информационно-телекоммуникационные ресурсы сети «Интернет»:

1. Ресурс Полпред ([www.polpred.com](http://www.polpred.com))
2. Словари «Мультитран» [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.multitran.ru/>
3. Словари «ABBYYLingvo» [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.lingvo-online.ru/>

## 8 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

- Павловская О. Е. Русский язык и культура речи [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. Е. Павловская, Т. В. Федотова. – Краснодар, КубГАУ, 2018. – 188 с. – Режим доступа:  
[https://edu.kubsau.ru/file.php/126/Russkii\\_jazyk\\_i\\_kultura\\_rechi\\_429219\\_v1\\_.PDF](https://edu.kubsau.ru/file.php/126/Russkii_jazyk_i_kultura_rechi_429219_v1_.PDF).
- Рыбальченко О. В. Русский язык для иностранных магистрантов и аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Рыбальченко, Н. С. Шушанян. – Режим доступа:  
[https://edu.kubsau.ru/file.php/126/uchebnoe\\_posobie\\_po\\_RKI\\_dlja\\_magistrov\\_i\\_aspirantov\\_428718\\_v1\\_.PDF](https://edu.kubsau.ru/file.php/126/uchebnoe_posobie_po_RKI_dlja_magistrov_i_aspirantov_428718_v1_.PDF), Краснодар, КубГАУ, 2017. – 151 с.
- Щукин А. Н. Обучение речевому общению на русском языке как иностранном [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / А. Н. Щукин. – 2-е изд. – Москва : «Русский язык». Курсы, 2015. – 784 с. – ISBN 978-5-88337-285-7. – Электрон. текстовые данные // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/79398.html>.

#### **9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине позволяют: обеспечить взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет"; фиксировать ход образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации по дисциплине и результатов освоения образовательной программы; организовать процесс образования путем визуализации изучаемой информации посредством использования презентационных технологий; контролировать результаты обучения на основе компьютерного тестирования.

Перечень лицензионного ПО

№	Наименование	Краткое описание
1	Microsoft Windows	Операционная система
2	Microsoft Office (включает Word, Excel, PowerPoint)	Пакет офисных приложений

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

№	Наименование	Тематика
1	Научная электронная библиотека Library	Универсальная
2	Гарант	Правовая

#### **10 Материально-техническое обеспечение для обучения по дисциплине**

Наименование учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, предусмотренных учебным планом образовательной программы	Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Иностранный язык	<p>Помещение №310 ЗОО, посадочных мест - 24; площадь - 41,6 м<sup>2</sup>; Лаборатория Специальной иноязычной коммуникации.</p> <p>лабораторное оборудование (интерактивная доска SMART SBM 680 A5 — 1 шт.;</p> <p>Ноутбук Dell Inspiron 3558 Core i3-5005U 2/0GHz, 15,6" HD Cam, 4GB DDR3(1), 500GB 5.4k rpm, DVDRW, Intel HD 4400, BT, 4C, 2,3kg, 1 y, Win10Pro, Black — 1 шт.)</p> <p>специализированная мебель(доска маркерная PREMIUM LEGAMASTER 100x150, учебная мебель).</p> <p>Помещение №229 ЗОО, посадочных мест — 25; площадь — 41,1 кв.м.; помещение для самостоятельной работы.</p> <p>технические средства обучения (проектор — 1 шт.; акустическая система — 1 шт.); доступ к сети «Интернет»; доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;</p> <p>специализированная мебель (учебная мебель).</p> <p>Программное обеспечение: Windows, Office, специализированное лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, предусмотренное в рабочей программе</p>	350044, Краснодарский край, г. Краснодар, ул. им. Калинина, 13

## 11. Оценочные средства

Оценочные средства для проведения текущего, промежуточного и итогового контроля знаний по дисциплине «Иностранный язык» представлены в Приложении к настоящей рабочей программе дисциплины.

Приложение  
к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык»

## **ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО, ПРОМЕЖУТОЧНОГО И ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ**

**1. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности в процессе освоения программы аспирантуры**

### **Контрольная работа к темам 1-7**

**Задание 1.** На основе данных слов составьте предложения.

1. весь, наш, представление о чем-либо, свойство, вещество, базироваться на чем-либо, атомно-молекулярный, учение.
2. в, его, основа, лежать, принцип, дискретность, вещество.
3. всякий, вещество, не, являться чем-либо, сплошной.
4. всякий, вещество, состоять из чего-либо, очень, мелкий, постоянно, движущийся, частица.
5. различие, между чем-либо, вещество, обусловленный чем-либо, различие, между, их, частица.
6. частица, один, вещество, одинаковый, частица, различный, вещество, различный.

**Задание 2.** Составьте из данных слов предложения.

1. В, Германия, создать что-либо, новый, автомобиль.
2. Машина, иметь что-либо, обтекаемый, форма.
3. В, автомобиль, мочь + инфинитив, ехать, два, человек.
4. Крыша, автомобиль, прозрачный.
5. Машина, очень, экономичный.
6. При, испытание, автомобиль, расходовать что-либо, один, литр, бензин, на, сто, километр.
7. Машина, отличаться чем-либо, большой, надежность.
8. Деталь, машина, сделан, из, магний, углепластик.

**Задание 3.** Из данных слов составьте предложения.

1. Люди, бороться с чем-либо, ураган, буря, землетрясение, наводнение.
2. Недавно, создать, порошок, который, мочь, ослаблять что-либо, сила, ураган.
3. Порошок, иметь, сильный, абсорбирующий, свойство.
4. Порошок, мочь, поглощать, туча.
5. Каждый, гранула, способен, впитывать что-либо, большой, количество, влага.
6. Этот, количество, влага, большой, собственный, вес, гранула, в, 2000, раз.
7. Порошок, превращаться во что-либо, в, гель.
8. Гель, начинать, испаряться, исчезать, при, падение, на, земля.
9. Грязевой, туча, большая площадь (ж.р.), мочь, исчезнуть, если, на, она, высыпать, несколько, тонна, порошок.
10. Этот, факт, подтверждать, предположение, о, тот, что, влажность, обуславливать, сила, ураган.
11. При, сокращение, влажность, разрушительный, потенциал, стихия, мочь, сильно, уменьшаться.

**Задание 4.** Составьте предложения из данных слов.

1. Этот аппарат, украден, и, взорваться, через, десять, секунда.

2. Такой, сообщение, возникать, на, дисплей, украденный, сотовый, телефон, в, тот, момент, когда, кто-нибудь, захотеть, использовать, этот аппарат.
3. Такой, сообщение, мочь, возникать, благодаря, новейший, технология.
4. Основа, сотовый, телефон, являться, один, из, полупроводник, кремний.
5. Недавно, быть, открыт, свойство, кремний, взрываться.
6. Экспериментатор, наносить, слой, нитрат, гадолиний, на, кремниевый, пластина.
7. Экспериментатор, начать, разрезать, пластина, при, помошь, алмазный, резец.
8. Кремниевый, пластина, разорваться, на, кусочек.
9. Нитрат, гадолиний, под, действие, алмазный, резец, вызвать, окисление, кремний.
10. Так как, площадь, поверхность, кремниевый, кристалл, достаточно, велик, то, кремний, загореться.
11. Чем, быстрый, идти, горение, тем, сильный, взрыв.
12. Кремниевый, пластина, покрыт, очень, маленький, количество, нитрат, гадолиний, под, действие, электрический, ток, взорваться.

### **Контрольная работа к темам 9-13**

**Задание 1.** Из данных ниже пар предложений составьте по одному предложению о причинах и следствиях, используя слова и конструкции.

- что является причиной чего-либо/следствием чего-либо;
  - что вызывает что-либо (В.п.);
  - что вызывается/вызвано чем-либо,
  - что происходит под влиянием, под действием, под воздействием чего-либо;
  - что обуславливает что-либо (В.п.);
  - что обусловливается, обусловлено чем-либо;
  - что приводит к чему-либо.
1. Идут сильные дожди. Вода в реке поднимается.
  2. Увеличивается обтекаемость автомобиля. Уменьшается расход бензина.
  3. Нет дождей. Плохой урожай овощей и фруктов.
  4. Увеличивается абсорбирующее свойство порошка. Уменьшается сила урагана.
  5. На дорогах лёд. Уменьшается сила трения, увеличивается количество дорожно-транспортных происшествий.

**Задание 2.** Дополните предложения (произвольно) по образцу.

**Образец.** Из этого эксперимента следует, что антивещество может существовать в природе.

1. Из этого опыта вытекает, что ...
2. Из этих примеров ясно, что ...
3. Из этих данных понятно, что ...
4. Из этих результатов очевидно, что ...
5. Из этого уравнения следует, что ...
6. Из высказывания следует, что ...

**Задание 3.** Закончите предложения (произвольно).

1. Материал обладает такими свойствами, как ....
2. Изделие характеризуется/отличается таким свойством, как ....
3. Машина популярна благодаря такому свойству как ....
4. Из-за такого свойства как ... продукция получила рекламацию.
5. Такое свойство, как ... обусловлено внутренней структурой материала.

### **Контрольная работа к теме 7.**

**Задание 1.** Прочитайте предложения, информацию представьте в виде пункта плана.

1. Минеральная вода добывается в экологически чистых зонах.
  2. Океанический планктон (микроскопические зелёные растения) поглощает за год такое количество углекислого газа, как все леса, саванны, поля и болота суши.
  3. Благодаря съёмкам из космоса можно увидеть количество углекислого газа, поглощаемого зелёными растениями Земли.
  4. Солнце в жизни всей планеты Земля играет первостепенную роль.
  5. Процессы изготовления тончайших нитей из золота и серебра всегда трудоёмки.
  6. Переработка отработанного ядерного топлива (ОЯТ) – это длительный и сложный процесс.
  7. Существуют телевизоры, основанные на жидкокристаллических технологиях.
  8. Холодильная и морозильная камеры этого холодильника работают независимо друг от друга.
  9. Вещество нейтронной звезды – самая плотная форма материи (чайная ложка такого вещества весит около миллиарда тонн).
  10. У астрофизиков нет твёрдой уверенности в том, что нейтронные звёзды действительно состоят в основном из нейтронов.
- Задание 2.** Прочитайте раздел основного учебника по теме вашей диссертационной работы. Составьте вопросный план к тексту.
- Задание 3.** Составьте назывной план к научной статье по вашей тематике.

#### **Задание к теме 8, 13 – Аннотирование научного текста**

- 1. Задание 1.** Напишите аннотацию к одной из научных статей по теме вашей диссертации.
- 2. Задание 2.** Напишите аннотацию к научной статье вашего научного руководителя.
- 3. Задание 3.** Напишите аннотацию к написанной вами научной статье.

#### **Аннотация**

Аннотация должна содержать ключевые слова, отражать основное содержание научной статьи и соответствовать требуемому объему статьи издания из перечня ВАК РФ. В ней используются следующие речевые стандарты:

Статья (работа) опубликована (помещена, напечатана...) в журнале (газете...)

Монография вышла в свет в издательстве...

Статья посвящена вопросу (теме, проблеме...)

Статья представляет собой обобщение (обзор, изложение, анализ, описание...) (чего?)

Автор ставит (освещает) следующие проблемы...

останавливается на следующих проблемах...

касается следующих вопросов....

В статье рассматривается (затрагивается, обобщается...) (что?)

говорится (о чем?)

дается оценка (анализ, обобщение) (чего?),

представлена точка зрения (на что?)

затронут вопрос (о чем?)

Статья адресована (предназначена) (кому?)

может быть использована (кем?)

#### **Тест**

#### **Выберите правильный вариант.**

1. Я ... Вас, молодой человек. Что у Вас болит? 2. Доктор, я плохо ... . 3. Здесь шумно, я не ..., что ты говоришь! 4. Утром я обязательно ... радио.	(А) слушаю (Б) слышу
--	-------------------------

5. Л.Толстой писал, что все счастливые семьи ... друг на друга. 6. Возьми любой карандаш, они все .... 7. Мы с Леной случайно купили ... сумки. 8. На фотографии братья очень ....	(А) одинаковые (Б) похожи
9. Моя сестра не учится в школе, она ещё ....	(А) младшая (Б) молодая (В) маленькая
10. Такого озера больше нигде нет, оно ... в мире.	(А) редкое (Б) единственное (В) единое
11. Хлеб очень свежий, посмотри, какой он ....	(А) крепкий (Б) твёрдый (В) мягкий
12. Бабушка не пьёт очень ... чай.	(А) крепкий (Б) сильный (В) твёрдый
13. Мы поднялись....	(А) наверх (Б) вниз (В) вверху
14. Банк работает ... 9 часов.	(А) во время (Б) от (В) с
15. Мы дол го ходи л и ... музею.	(А) по (Б) к (В) в
16. Отношение человека к природе — важная ... .	(А) задача (Б) проблема (В) цель
17. Я очень люблю фрукты, особенно....	(А) виноград (Б) помидоры (В) картофель
18. Я не умею ... машину.	(А) ездить (Б) возить (В) водить
19. Концерт ... 2 часа.	(А) начинался (Б) продолжался (В) кончался
20. После жаркого дня наконец ... вечер.	(А) выступил (Б) поступил (В) наступил
21. Мы попросили Виктора Ивановича ... новые слова.	(А) обсудить (Б) объяснить (В) рассказать
22. Мне нравятся часы, которые ... на стене.	(А) лежат (Б) стоят (В) висят
23. Наташа ... квартиру весь день.	(А) убирала (Б) собирала

	(B) собиралась
24. — Лена, ты пойдёшь в библиотеку? — Нет, я люблю ... дома.	(A) учиться (Б) изучать (В) заниматься
25. Имея компьютер, я могу ... читать по-русски самостоятельно.	(A) научиться (Б) изучить (В) выучить

### **Письменный перевод**

Письменный перевод научного текста с родного языка на русский выполняется по тематике научного исследования аспиранта (объем 10 000 печатных знаков = 6 стр.), оформляется в виде реферата и сдается на кафедру. Перевод включает словарь терминов из прочитанных источников в объеме 200 слов и словосочетаний научной сферы аспиранта (Словарь терминов).

### **Темы рефератов**

Реферат пишется на основе научного текста по специальности аспиранта

### **Темы научных дискуссий (круглых столов)**

1. Социально-экономические проблемы страны аспиранта.
2. Известные ученые в ... научной области (по профилю обучения аспиранта).
3. Современные проблемы генетики.
4. Проблемы современного сельского хозяйства.

### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Контроль освоения дисциплины и оценка знаний обучающихся по дисциплине производится в соответствии с Пл КубГАУ 2.5.1 – 2016 «Текущий контроль и успеваемости и промежуточной аттестации студентов», утвержденным приказом ректора от 22.03.2016 г. № 59.

### **Критерии оценки знаний обучающегося при написании контрольной работы**

Оценка «отлично» – выставляется обучающемуся, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания вопросов контрольной работы и умение уверенно применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование принятых решений.

Оценка «хорошо» – выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, умеет применять полученные знания на практике, но допускает в ответе или в решении задач некоторые неточности, которые может устранить с помощью дополнительных вопросов преподавателя.

Оценка «удовлетворительно» – выставляется обучающемуся, показавшему фрагментарный, разрозненный характер знаний, недостаточно правильные формулировки базовых понятий, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, но при этом он владеет основными понятиями выносимых на контрольную работу тем, необходимыми для дальнейшего обучения и может применять полученные знания по образцу в стандартной ситуации.

Оценка «неудовлетворительно» — выставляется обучающемуся, который не знает большей части основного содержания выносимых на контрольную работу вопросов тем дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

**Критериями оценки реферата** являются: новизна текста, обоснованность выбора источников литературы, степень раскрытия сущности вопроса, соблюдения требований к оформлению.

Оценка «отлично» — выполнены все требования к написанию реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность; сделан анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция; сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём; соблюдены требования к внешнему оформлению.

Оценка «хорошо» — основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении.

Оценка «удовлетворительно» — имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата; отсутствуют выводы.

Оценка «неудовлетворительно» — тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы или реферат не представлен вовсе.

### **Научная дискуссия**

Форма учебной работы, в рамках которой обучающиеся высказывают свое мнение по проблеме, заданной преподавателем. Проведение дискуссий по проблемным вопросам подразумевает написание студентами эссе, тезисов или рефератов по предложенной тематике. Дискуссия групповая - метод организации совместной коллективной деятельности, позволяющий в процессе непосредственного общения путем логических доводов воздействовать на мнения, позиции и установки участников дискуссии. Целью дискуссии является интенсивное и продуктивное решение групповой задачи. Метод групповой дискуссии обеспечивает глубокую проработку имеющейся информации, возможность высказывания студентами разных точек зрения по заданной преподавателем проблеме, тем самым, способствуя выработке адекватного в данной ситуации решения. Метод групповой дискуссии увеличивает вовлеченность участников в процесс этого решения, что повышает вероятность его реализации.

#### **План проведения дискуссии**

<b>Этапы</b>	<b>Задачи</b>
<b>Выступление 1 группы</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Заявить позицию своей группы</li><li>– Презентовать решение проблемы, исчерпывающе объясняя и обосновывая его, приводя аргументы и доказательства</li></ul>
<b>Вопросы от других творческих групп</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Задать уточняющие или интересующие вопросы</li></ul>
<b>Выступление 2 группы</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Заявить позицию своей группы</li><li>– Презентовать решение проблемы, исчерпывающе объясняя и обосновывая его, приводя аргументы и доказательства</li></ul>
<b>Вопросы от других творческих групп</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Задать уточняющие или интересующие студентов вопросы</li></ul>
<b>Выступление фокус-группы</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Акцентировать основные моменты, предложенные группами</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Провести анализ презентованных группами решений, утверждений</li> <li>– Сделать выводы</li> </ul>
<b>Общая дискуссия</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Задать вопросы, высказать дополнения, возражения</li> <li>– Сделать обобщение, вывод</li> </ul>

### **Критерии оценки письменного перевода**

При оценке **письменного перевода** каждая фактическая ошибка снижает оценку на 1 балл, потеря информации на 0,5 балла. При большом количестве стилистических погрешностей, которые приводят к затруднению восприятия перевода, общая оценка снижается на 1 балл. За нарушения в оформлении текста общая оценка снижается на 0,5 балла.

#### *Оценка «отлично»*

Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно.

Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.

Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

#### *Оценка «хорошо»*

Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.

Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии.

Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы.

Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально.

Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

#### *Оценка «удовлетворительно»*

Перевод содержит фактические ошибки.

Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором.

При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия.

В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.

Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания.

Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

#### *Оценка «неудовлетворительно»*

Перевод содержит много фактических ошибок.

Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность.

В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.

Коммуникативное задание не выполнено.

Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

### **Критерии оценки знаний при проведении зачета**

Оценка **«зачтено»** должна соответствовать параметрам любой из положительных оценок (**«отлично»**, **«хорошо»**, **«удовлетворительно»**), **«незачтено»** - параметрам оценки **«неудовлетворительно»**.

Оценка **«отлично»** выставляется обучающемуся, который обладает всесторонними, систематизированными и глубокими знаниями материала учебной программы, умеет сво-

бодно выполнять задания, предусмотренные учебной программой, усвоил основную и ознакомился с дополнительной литературой.

Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, обнаружившему полное знание материала учебной программы, успешно выполняющему предусмотренные учебной программой задания, усвоившему материал основной литературы, рекомендованной учебной программой.

Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который показал знание основного материала учебной программы в объеме, достаточном и необходимым для дальнейшей учебы и предстоящей работы, справился с выполнением заданий, предусмотренных учебной программой, знаком с основной литературой, рекомендованной учебной программой.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, не знающему основной части материала учебной программы, допускающему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных учебной программой заданий, неуверенно с большими затруднениями выполняющему практические работы.

### **Критерии оценки на экзамене**

**Оценка «отлично»** — выставляется обучающемуся, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания вопросов экзаменационного билета и умение уверенно применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование принятых решений.

**Оценка «хорошо»** — выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, умеет применять полученные знания на практике, но допускает в ответе или в решении задач некоторые неточности, которые может устранить с помощью дополнительных вопросов преподавателя.

**Оценка «удовлетворительно»** — выставляется обучающемуся, показавшему фрагментарный, разрозненный характер знаний, недостаточно правильные формулировки базовых понятий, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, но при этом он владеет основными понятиями выносимых на экзамен, необходимыми для дальнейшего обучения и может применять полученные знания по образцу в стандартной ситуации.

**Оценка «неудовлетворительно»** — выставляется обучающемуся, который не знает большей части основного содержания выносимых на экзамен вопросов тем дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

### **Критерии оценки устных ответов обучающихся**

Оценки	Коммуникативное взаимодействие	Произношение	Лексико-грамматическая правильность речи
«5»	Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач.	Речь звучит в естественном темпе, обучающийся не делает грубых фонетических ошибок.	Лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации.
«4»	Коммуникация затруднена, речь обучающегося неоправданно паузирована	В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (например замена, английских фонем	Грамматические и/или лексические ошибки заметно влияют на

		сходными русскими). Общая интонация в большой степени обусловлена влиянием родного языка.	восприятие речи обучающегося.
«3»	Коммуникация существенно затруднена, обучающийся не проявляет речевой инициативы.	Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.	Обучающийся делает большое количество грубых грамматических и/или лексических ошибок.
«2»	Коммуникация фактически отсутствует, обучающийся не проявляет речевой инициативы.	Речь не воспринимается из-за большого количества грубых фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.	Обучающийся делает большое количество грубых грамматических и лексических ошибок.

### **Заключительный контроль**

Заключительный контроль (промежуточная аттестация) подводит итоги изучения дисциплины. Учебным планом по данной дисциплине предусмотрены зачет и экзамен. Вопросы, выносимые на зачет и экзамен, доводятся до сведения бакалавров за месяц до сдачи зачета и экзамена.

Требования и задания соответствуют требуемому уровню усвоения дисциплины и отражают ее основное содержание.